

# **PUNTASTIC SOLUTIONS: THE TREATMENT OF PUNS IN RUSSIAN AND CROATIAN TRANSLATIONS OF *ALICE'S ADVENTURES IN WONDERLAND***

**Mirela Zavišić**

## ***Abstract***

*This paper examines pun translation on the corpus of six translations of Lewis Carroll's *Alice's Adventures in Wonderland*: three into Croatian and three into Russian. The examples of polysemous, homonymous and homophonous puns from the corpus are analysed using Delabastita's classification of pun translation techniques and are compared on two levels. First, they are compared in order to reveal similarities among the techniques applied in pun translations into two related languages. Second, individual translations are analysed in order to indicate differences among the strategies employed by the six translators. The results indicate that, although similarities between languages affect pun translation, translators tend to use different translation strategies and in that way establish a pattern in their translations.*